

БИБЛИОГРАФИЯ.

Указатель литературы

(в хронологическом порядке),

изданной Коми Издательством—Коми ыга лезан ін
с 1920-го года по 1-е мая 1924 года.

1. Сандрö Вадö (В. А. Молодцов). «Лыддöны велöдчан».—Устьысольск. 1920 г. In 8-vo. Стр. 28. Тираж—7000 экземпляров.

Издание Издательского Отдела Зырянотдела Наркомнаца.

Коми (Зырянский) букварь для детей.

2. «Рочмувывса Сöветяс Федератива (Отласа) Со́сиал Респу́бликалöн За конпуктас (Конститу́тсия)».—Устьысольск; 1921 во. In 8-vo. Стр. 20. Тираж—3000 экз.

Издание Издательского п/отдела Зырянотдела Наркомнаца.

Конституция (основной закон) Р.С.Ф.С.Р.

Перевод с русского В. Т. Чисталева.

3. «Шонди Югöр».—Сыктыв кар. 1921 во. In 8-vo. Стр. 52+8. Тираж—7000 экз. Цена 25 коп.

Издание Литературно-Издательск. подöтдела Зырянотдела Наркомнаца

Первая книга для чтения после букваря.

Составлена сотрудниками Коми Издательства.

4. «Вoj төв шувöм».—Сыктыв кар. Наркомнатсса коми ыга лезан ін. 1921 во. In 8-vo. Стр. 22. Тираж—5000 экз. Цена 10 коп.

Издание Литературно-Издательск. подöтдела Зырянотдела Наркомнаца.

Сборник революционных литературно-художественных произведений.

Содержит стихотворные произведения: «Тöв јыв Варыш» Чисталов Тима Венъ (В. Т. Чисталева), «Шыпи́ча»—Ви́з (В. И. Лыткина), «Черанъяс, гутъяс»—Варыш (А. А. Маегова), «Тој». В конце приложено разъяснение некоторых непонятных слов—«Тöдтöм кывъяс висталöм».

5. «Гöрд пöлан».—Сыктыв кар. Наркомнатсса Коми ыга лезан ін. 1921 во. In 16-мо. Стр. 45. Цена 12 коп.

Издание Литературно-Издательск. подöтдела Зырянотдела Наркомнаца.

Сборник революционных песен и стихотворений разных Коми авторов.

Содержит: «Асывозын керöс жылын...»—Ви́з; «Интернатсионал»; «Коми збој лун»—Лебедев; «Ыжыд асыв»—Ви́з; «Мöдыс»—Нобдинса Виттор; «Том војтыр, садмö! Пöрыяс, лантö!»—Нобдинса Виттор; «Јүгдö-нын, вокöј!»—М. Н. Лебедев; «Коми велöдчöм јöзлы»—О. О. Улы́тин; «Смел-жыка, вокъасöј, ветлöј»—Лебедев; «Ем-кö шог, ем і мөг»—Нобдинса Виттор; «Кольма-тај»—Ви́з; «Ві́чко служба, дај проповед»—Јогор Колегов; «Кра́м празник»—Јогор Колегов; «Мо́лтва»—Јогор Колегов; «Белöјяс дырји»—Јогор Колегов; «Губернатöм губернатор»—Нобдинса Виттор; «Том војтырлы»—Сандрік Микол; «Важöн і öні»—Јогор Колегов; «Гöрд дöрапас»—І. Ч.; «Ребігöн-кольöдігöн сыланкыв»; «Дона гув-ылын»—Нобдинса Виттор; «Выныштчöј, вокъас!»—І. Ч.; «Мыј кер-

ны" — Нюбдинса Виттор; "Чужан мулы" — Гёлём; "Отсыштёй-ноко мем..." — В. Педёр; "Нывјас вадорё ворсны летчисны..." — Виз; "Ч. Т. В. лы" — Габё-Педёр-Ольоксан пи—Олькеј; "Выл туј выло" — Варыш (О. О. Мајегов); "Ыжыд төлөн пујас нукласёны..." — Виз; "Удморіјаслы (Вотакјаслы)" — Виз; "Коми Институт" — Нюбдинса Виттор; "Востчём" — В. Педёр; "Кор долыд" — Нюбдинса Виттор; "1917—Октаб—1920" — Нюбдинса Виттор; "Велөдчём том нывјаслы" — Сандрик Микол; "Гёлём гылём" — Нюбдинса Виттор.

6. «Нывбабајас, тіянлы шуам ми...». Гіжбма Букарін-герті М. Јолъ.—Сыктыв кар. 1921 во. In 8-vo. Стр. 8. Тираж—1500 экз.

Издание Литературно-Издательского п/отдела Зырянотдела Наркомнаца. Работница, к тебе наше слово» Бухарина.

Перевод с русского М. И. Йоль.

7. Сандрё Ваг (В. А. Молодцов). «Коми граматыка—туј пігкёды».—Сыктывдин кар. 1921 во. In 8-vo. Стр. VI+162. Тираж—3000 экз. Цена 50 коп.

Методика коми грамматики (пособие для учащихся).

8. «Выффыны-гіжны вевөдчан». Іньва дорваніс ком јөзвө.—Сыктывдин кар. 1921 во. In 8-vo. Стр. 17. Тираж—4000 экз.

Букварь для детей на Пермязком наречии.

9. «Посні чој-воклы мојданкывјас».—Сыктывдин кар. 1921 во. In 8-vo. Стр. 29. Тираж—14000 экз. Цена 8 коп.

Сборник детских сказок.

Содержит: "Көвдум", "Гад, ізас да ынкөм", "Руч да гокыр", "Шоныд коргыёјас", "Бөрдөдчыс", "Каң да петук да руч", "Куш да рака", "Ічинвоз", "Коді мыжа?", "Јі чом да пу чом", "Норімө дадө".

Составлен сотрудниками Коми Издательства.

10. Нюбдинса Виттор (В. А. Савия). «Шонді петігөн зоріз когміс». 3 торја ворсантор.—Сыктывдин кар. 1922 во. In 8-vo. Стр. 26. Тираж—3000 экз. доныс 20 көп.

Драма из жизни Коми, в 3-х действиях.

11. «1922—сурс өкмыс во кың кыкөд во». Коми јөзлы календар.—Сыктывдин кар. 1922 во. In 16-то. Стр. 14. Тираж—6000 экз. доныс 20 көп.

Коми стенной месячный календарь с разными заметками.

12. «Коми ғыланкывјас».—Сыктывдин кар. 1922 во. In 32-до. Стр. 16. Тираж—3000 экз. доныс 3 көп.

Сборник Коми народных песен и широко распространенных среди Коми народа стихотворений Коми поэтов.

Содержит из народных песен—јөз-пышса ғыланкывјас: "Ылын муын", "Шонді бандј", "Чікыш", "Асја кыа", "Уна нывјас", "Көк", "Гырыс нывјас", "Рытја шу кадө..."; а из стихотворений Коми авторов—лөсөдлөм ғыланкывјас: "Југыд козув"—Нюбдинса Виттор, "Сывліс гажа колыпкај..." — Чістальов, "Вундөм"—Нюбдинса Виттор, "Адзы-гантај"—Нюбдинса Виттор.

13. «Мојданкывјас».—Сыктывдин кар. 1922 во. In 16-то. Стр. 16. Тираж—5000 экз. Цена 5 коп.

Сборник детских сказок.

Содержит: "Кујім чој", "Зарны сура баба", "Зөдөгјас—јусјас" (роч вылыс), "Ольөна", "Лөк чојјас".

Сказки составлены сотрудниками Коми Издательства.

14. «Парма Јолъ». Коми література журнал. № 1—1922 во.—Сыктывдин кар. 1922 во. In 8-vo. Стр. 8. Тираж—1000 экз. Цена №-ра—6 коп.

Коми литературно-художественный журнал.

Содержит: „Кыввоэ-пыщд“—Коми нига лезан ин; „Пармаса воҗ-тыр“—Жан Морӧс (стихотворение); „Медэ“—Нюбдинса Виттор (стихотворение); „Коміон гижӧм“—В. Педӧр, „Тувсов воҗ“—В. Чисталов (стихотворение); „Пывсан“—јӧз-пыщса (стихотворение); „Менам вӧлі“—јӧз-пыщса ыланкыв; „Коми јӧз-пыщса литература-јылыс (Коми фольклор)“—Кос Кабыр; „Јансӧдчӧм“—Жан Морӧс (стихотворение); „Сыктыв куза“—М. Јелькін (стихотворение); „Кага виӧм“—Јогор Колегов (збыл—стихотворение); „Выл коми поезја“—В. Лыткин; „Тӧв“—донса (стихотворение); „Шогыс ныв“—М. Н. Лебедев (стихотворение); „Шонди банӧј“—Нюбдинса Виттор (стихотворение).

15. Жан Морӧс. «Шыпас јӧртӧд». Комион лыдфысны велӧдчан нига.—Сыктывдин кар. 1922 во. In 8-vo. Стр. 22. Цена 10 коп.

Учебник—букварь для детей.

Составил Жан Морӧс (И. Чисталев).

16. Митушов Иван. «Муыв чужӧм јурдӧдӧм».—Сыктывдин кар. 1922 во. In 8-vo. Стр. 30. Тираж—10000 экз. Цена 15 коп.

Учебник по естествознанию для школ 1-ой ступени.

17. «Бобӧ, бобӧ...».—Сыктывдин кар. 1922 во. In 16-мо. Стр. 16. Цена 4 коп.

Коми народные сказки для детей младшего возраста.

Содержит брошюра сказки: „Бобӧ“, „dyda“, „Жыж“, „Каша каша...“, „Венӧ, венӧ“, „Ме луг вывт муні“, „Руж, руж, кытчӧ ветлін?“, „Мӧд-ла пӧлын пан шынаӧ“, „Пирӧг вічко“, „Кӧч“.

18. Нюбдинса Виттор. «Рајын». Кујім-торја рещ.—Г. Устьысольск. 1922 во. In 16-мо. Стр. 40. Тираж—2100 экз. Цена 15 коп.

Комедия в 3-х действиях.

19. «Мошці-јылыс». Роч вылыс Ломакин нига-серті лӧбӧдома Н. П. Чеусов.—Сыктывдин кар. 1922 во. In 16-мо. Стр. 8. Тираж—1500 экз. Цена 2 коп.

Ломакин.—„О мощах“.

Перевод Н. П. Чеусова.

20. Коми велӧдыс чукӧр. «Выл тужӧд». Школаын лыдфысан нига (4—5 во велӧдчыяслы).—Сыктывдин кар. 1923 во. In 8-vo. Стр. VI+234. Тираж—10000 экз. Цена 2 рубля.

Хрестоматия для чтения на 4—5 году обучения грамоте.

Составлена Коми учителями.

21. «Коми календар 1923 во. вылӧ».—Сыктывдин кар. 1923 во. In 8-vo. Стр. 90. Тираж—3000 экз. Цена 20 коп.

Коми крестьянский настольный календарь на 1923 год.

Составлен сотрудниками Коми Издательства.

22. Понятскій, И. С. «Кыңі лоі морт». Роч вылыс лӧбӧдіс Н. А. Шаков.—Сыктывдин кар. 1923 во. In 16-мо. Стр. 8. Тираж—6000 экз. Цена 1 коп.

Понятский, И. С.—«Как произошел человек».

Перевод Н. А. Шакова.

23. Сырнев, И. Н. «Вотјас».—Сыктывдин кар. 1923 во. In 16-мо. Стр. 11. Тираж—1500 экз. Цена 2 коп.

«О налогах».

Перевели с русского А. Н. Чеусова и Сандрик Микол.

24. «Ічӧт школаын во гӧгӧрса уж».—Сыктывдин кар. 1923 во. In 16-мо. Стр. 30. Тираж—1000 экз. Цена 20 коп.

Руководство для учителей школ 1-ой ступени.

Составили А. Суканова и Ј. Стартсов.

32. Рубакін, Н. А. «Горні гер артмөм». (Кыҗ, кодыр быд воҗтыр велаломæг горҗитны быдөн ас кыв ыланьс). Роч ылыг комиён лөгöдс А. Г. Гидоров.—Сыктывдин кар. 1923 во. Стр. 36. In 8-vo. Тираж—2000 экз. Цена 45 коп.

Перевод с русского брошюры Н. Рубакина «Как произошел язык».
Перевел А. С. Сидоров.

33. «Роч вылыг лөгөдөм мојданкывјас».—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 20.
In 8-vo. Тираж—3000 экз. Цена 15 коп.

Русские детские сказки.

Перевод с русского.

Содержит сказки: „Повзісны“, „Шоныд корөдны“, „Кујим вок“, „Мојд Воробей Воробейович-жылыг да Јөрш Јөршович-жылыг“, „Вежөртөм отсөгыг бур оз овлы“, „Руч“, „Руч таркөд“, „Пон да сиз“.

34. Жугыл. «Олыштан да муса лоб». 3-торја ворсантор.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 44. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 50 коп.

Бытовая пьеса из жизни Коми «Поживешь—полюбишь», в 3-х действиях.

35. Жугыл. «Kodі мыжа?...». Віт-торја драма.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 68. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 80 коп.

Драма «Кто виноват?», в 5-ти действиях.

36. Квольсон, О., проп. «Выл мерајас жылыг». (Метр, гектар, литр, грамм). Роч вылыг лөгөдіс А. О. Суканова.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 18. In 16-мо. Тираж—2000 экз. Цена 15 коп.

Проф. Хвольсон, О. «Метрические меры».

Перевод с русского А. А. Сухановой.

37. «Кујим віт велөдчөм јөз олөм-жылыг».—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 24. In 16-мо. Тираж—2000 экз. Цена 20 коп.

Три рассказа—о жизни ученых людей.

Содержит: „Возкыв“—Комі нига лезан ін; „Галылеј“—В. М. Фріче, —роч вылыг лөгөдіс І. О. Суканов; „Александр Гергејевич Пушкин“ —роч вылыг лөгөдіс А. О. Суканова; „Југыд козув-бөргө“—А. Суканова.

38. «Вісөмјас-жылыг». (О болезнях). Јөзлыг зон-вічалун вічыг отфел.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 46. In 8-vo. Тираж—1000 экз. Цена 40 коп.

Брошюра «О болезнях» Коми Обздравотдела.

39. Неверов, О. «Нывбабајас». Ноль-торја драма. («Бабы»—драма в 4-х действиях). Комі кыв вылө пуктісны: Нөбдінса Вітор, А. Н. Чеусова да А. О. Суканова.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 66. In 8-vo. Тираж—1000 экз. Цена 1 рубль.

Неверов, А. «Бабы»—драма в 4-х действиях.

Перевод с русского.

40. Алексеев, Ј. «Черіганъ пөжгагөз, өблөзанаганъ мөртөз». (О происхождении животных и человека). Роч вылыг коміон лөгөдіс А. Н. Чеусова.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 24. In 16-мо. Тираж—2000 экз. Цена 20 коп.

Алексеев, И. «О происхождении животных и человека».

Перевод с русского.

41. Степанов, І. «Вера-жылыг горніјас». (Беседы о вере). Коміон лөгөдіс А. Н. Чеусова.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 46. In 16-мо. Тираж—1500 экз. Цена 40 коп.

Степанов, И. «Беседы о вере».

Перевод с русского.

42. «Парма Јол». Комі література сексіјалон журнал. №1 (2). 1923 во. декабр.—Сыктывдін кар. 1923 во. Стр. 24. In 8 vo. Тираж—1000. Цена 20 коп.

«Лесной ручеек»—ежемесячный журнал Литературной секции Общества Изучения Коми Брая.

Содержит: „Кујім вога уж Ксмі нїга лезан інлөн“—Комі нїга лезан інын ужнудыг М. Шаков; „Мыла колё комі літэратура?“—А. Богданов; „Коммуса Комі јёз олём-јылыг“—гіжёма Коммуса комі горны-ногён—Коммуса морт; „Комі поезіја артмём“—Комі гіжыёјас конперентсіја вылын вісталём; „Комі драма лсём“ [Комі поезіја гіжыёјаслён вужёрјасыс: Њобдінса Віттор, Јогор Кслёгов, Веңјамін Чісталов, Жугыл (Н. П. Попов), Ульныров, Ваг Педёр, Жан Морёс (И. Т. Чисталев), Варыш (А. А. Маёгов), М. Њ. Лебедев]—Ілья Ваг; „Варышпоз“—Варыш (О. О. Маёгов); „Тіма Веңа (Г. В. Чісталов)“; „Њобдінса Віттор (О. В. Савін)“; „Комі-Пермак гіжыёјас“—Габё-Педёр-Ольксан-пі Олькёеј нїма (О. О. Чеусов); „Тёдлытём комі гіжыё І. А. Куратов“—А. Гідёров; „Грезса ныл карса барінлы“—стихотворение—І. Куратов; „Комі кыл“—стихотворение—І. Куратов; „Комі култура кыпёдыёјаслы“—стихотворение—І. В.; „Комі јёзлы“ (1923 вога августса комі гіжыё конперентсіја куза)—стихотворение—І. В.

43. «Комі календар 1924 во вылём».—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 64. In 8-vo. Тираж—3000. Цена 50 коп.

Комі крестьянский настольный календарь на 1924-ый год.

44. Мамін-Гібірак. «Кёзыд јудор керка». (Зимовье на Студеной). Роч вылыг лёёёдіс І. Т. Чісталов—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 12. In 8-vo. Тираж—1000 экз. Цена 12 коп.

«Зимовье на Студеной» Мамин-Сибирика.

Перевод с русского И. Т. Чисталева.

45. Жаков, П. К. «Майбыр». (Мойданкыв). Коміён лёёёдіс Попов, П. М.—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 26. In 8-vo. Тираж—1000 экз. Цена 20 коп.

Жаков, К. Ф.—«Майбыр».

Перевод с русского Н. П. Попова.

46. «Шчыкёдом морт». Ёті-торја теш. («Кликуша»—пьеса в 1-ом действии).—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 20. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 25 коп.

«Кликуша»—комедия в одном действии.

Перевод с русского.

47. «Кельыд-лёз бант». Ёті-торја теш. Коміён лёёёдіс А. Чеусова.—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 18. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 25 коп.

«Голубой бант» М. П. Чехова,—комедия в одном действии.

Перевод с русского А. Н. Чеусовой.

48. Њобдінса Віттор. «Гудрасём». Ёті-торја теш. Лёёёдома Українаса «Бувальщїна» теш-серті.—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 20. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 25 коп.

Составлена по Украинской комедии «Бувальщина»,—в одном действии.

49. «Челяд ворсанторјас».—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 54. In 8-vo. Тираж—1000 экз. Цена 80 коп.

Сборник детских пьес.

Содержит: «Кёзыд пёль»—кык-торја ворсантор («Морозко»—перевод с русского); «Југыдлань»—ноль-торја челяд ворсан—А. Суканова; «Кан козын»—ёті-торја ворсантор—коміён лёёёдомаё Помёсдіна велёдыёјас («Чудесный ларчик» перевод с русского); «Најан руч»—кујім-торја ворсантор—комі мойд вылыг лёёёдома А. Суканова.

50. Обполітпровет. «Агіт-пјесајас». Коміён лёёёдаліс А. Њ. Чеусова.—Сыктывдін кар. 1924 во. Стр. 76. In 16-мо. Тираж—1000 экз. Цена 1 рубль.

Сборник агит-пьес, переведённых с русского А. Н. Чеусовой.

Содержит пьесы: «Самбур пуыбс судитом» — бѣ-торја ворсбм („Суд над самогонщицей“); «Велбдчйтм мортѣд зѣк сѣнтѣм-код» („Неграмотный — что слепой“); «Ыжыд вын» — пјеса-плакат рабочей олбмыс — Вержбѣтскіѣ (Вержбитский — „Великая сила“); «Ыжыд карын» („Крестьяна керкаын“) — бѣ-торја ворсантор („Ходоки“ Н. П. Гончаровой); «Мыжа-б сѣѣд?» — кујѣм-торја агѣт-пјеса чельадлы отсалѣм-куза („Кто виноват?“); «Важбѣн да бѣні» — кык-торја агѣт-пјеса — С. В. („Прежде и теперь“).

51. Нобдѣнса Вѣттор О. Чеусовкѣд. «Гора Омра». Чукѣра вѣгталѣм ыѣлѣм Комѣ Автономѣялы кујѣм во тыран лун-кежлѣ (Маѣ 5-бѣд лунѣ 1924 воын). — Сыктывдѣн кар. 1924. Стр. 16. In 16-мо. Тираж — 1000 экз. Цена 25 коп.

«Звонкая Красная Дудочка» — коллективно хоровая декламация.

53. Шахов, Н. А. «Краткий Коми-Русский словарь». С приложением статьи А. С. Сидорова «Морфологическая структура Коми языка». — Устьыс-ольск. 1924. In 8-vo. Стр. 85. Тираж — 2000 экз. Цена 1 рубль 30 коп.
53. Общество Изучения Коми края. — «Программа по изучению Коми края». Приложения: Устав Общества и постановления Оботдела Внутреннего Управления и Обисполкома. — Гор. Устьысольск. 1924. Стр. 76. In 16-мо. Тираж — 1500 экз. Цена 1 рубль.

Содержит: Предисловие — Д. Батиев; „При каких условиях собираемые предметы и сведения являются интересными для Музея“ — О. Визель; „Программа по изучению естественной истории края“ — Д. Батиев; „Программа по историко-этнографическому изучению края Коми“ — А. Сидоров; „Программа для собирания терминов родства“ — О. Визель; „Устав Общества изучения Коми края“; Постановление Оботдела Внутреннего Управления по Административному п/отделу, от 15 декабря 1923 года, об утверждении „Устава Общества изучения Коми края“; Обязательное постановление Областного Исполнительного Комитета Автономной Коми Области, от 13 мая 1924 года, за № 3606, об охране памятников искусства, природы и старины в пределах Коми Области.

* * *

